|  |
| --- |
| Дата: Класс: 8  |
| **Тема:**  | **Созвучие: Гёте, Лермонтов, Абай..** |
| **Цель урока:**  | Совершенствовать навыки творческого подхода выполнения заданий урока, помочь учащимся освоить приемы сравнения и сопоставления при анализе произведений отдельных писателей и поэтов.**Задачи урока:**1. Совершенствовать навыки выразительного чтения, литературного анализа, активизировать словарную лексику, осуществить межпредметную связь с казахской и немецкой литературой, с историей и музыкой.2. Развивать логическое и критическое мышления у учащихся при выполнении стратегии ассоциаций, составление синквейна, диаграммы Вена. |
| **Ожидаймый результат** | умения и самостоятельную деятельность учащихся, развивать устную и письменную речь, выразительное чтение, логическое мышление; |
|  | **Деятельность учителя** | **Деятельность обучающихся** | **наглядности** |
| 3 мин. | **I. Организационный момент. Приветствует учеников,** проверяет готовность к уроку, желает  успеха. Для создания психологической атмосферы проводит игру «Солнечный зайчик»- Возьмите себя за руки и улыбнитесь друг другу. Скажите, что вы сейчас почувствовали? | Осмысливают поставленную цель. Ученики берутся за руки. Говорят то, что почувствовали от прикосновения своих одноклассников.  |  |
| 10 мин. | **II. Проверка пройденного материала.** По стратегии «Таблица Фила» проводит проверку домашней работы.

|  |
| --- |
| **Таблица Фила** |
| Точная информация | Свое мнение | Вопросы по тексту | План текста |
|  |  |  |  |

 | Демонстрируют свои знания, умения по жизни и творчеству Д. Байрона (по домашней работе) | Таблица Фила |
| 15 мин. | **III. Актуализация знаний**рис2“ Нужно овладеть русским языком. У русского народа разум и богатство, развитая наука и высокая культура. Изучение русского языка, учеба в русских школах, овладение русской наукой помогут нам перенять все лучшие качества этого народа, ибо он раньше других разгадал тайны природы, и избежать его пороков. Знать русский язык– значит открыть глаза на мир. Знание чужого языка и культуры делает человека равноправным с этим народом, он чувствует себя вольно, и если заботы и борьба этого народа ему по сердцу, то он никогда не сможет остаться в стороне”.Многие исследователи творчества Абая отмечают его связь с творчеством Лермонтова.С огромной тщательностью и особой любовью переводил Абай стихи Лермонтова. Отрывки из “Демона” до сих пор остаются непревзойденными по мастерству среди переводов русских классиков на казахский. Поэту близка гражданская позиция Лермонтова в обществе, в поэзии. Абай перевел на казахский язык более 30 стихотворений Лермонтова.

|  |  |
| --- | --- |
| **Лермонтов** | **Абай** |
| “ И скучно и грустно” | “ Әм жабықтым, әм жалықтым” |
| “Выхожу один я на дорогу” | “Жолға шықтым бір жым жырт түнде...” |
| “Плененный рыцарь” | “Тұтқындағы батыр” |
| “Горные вершины” | “Қараңғы түнде тау қалғып” |
| “ Парус” | “Жалау” |
| “Демон” | “Шайтан” |
| “Дума” | “Ой” |
| “Не верь себе” | “Өзіңе сенбе” |
| “Кинжал” | “Қанжар” |

Именно через лермонтовские поэтические переводы он познакомился сам и познакомил свой народ с европейской поэзией – Гете, Байроном.Чтение учениками стихотворения “Горные вершины” на русском и казахском языках.

|  |  |
| --- | --- |
| М. Ю. Лермонтов.Из ГетеГорные вершины Спят во тьме ночной. Тихие долины Полны свежей мглой. .Не пылит дорога, Не дрожат листы... Подожди немного, Отдохнешь и ты. . |  Абай.Қараңғы түнде тау қалғыпҚараңғы түнде тау қалғып,Ұйқыға кетер балбырап.Даланы жым-жырт, дел-сал ғып,Түн басады салбырап.Шаң шығармас жол-дағы.Сыбдырамас жапырақ ,Тыншығарсың сен-дағыСабыр қылсаң азырақ. |

История создания стихотворения “ Парус” (сообщение ученика).В 1832 году Лермонтов поступил в школу гвардейских подпрапорщиков и кавалерийских юнкеров Лейб-гвардейского гусарского полка в Петербурге. Поэта волновало новое поприще, новые надежды. “ ...если будет война, клянусь вам богом, буду всегда впереди”, – писал он в октябре 1832 года М.А.Лопухиной– Однажды юноша Лермонтов отправился на прогулку и вышел на берег моря. Какие чувства испытывает человек, видя перед собой море? Чем оно поражает его, и почему многие так любят море? *Слайд 4.*Близость моря всегда волнует человека. Его восхищает величественный простор, он испытывает прилив сил. Возле моря хочется размышлять, размышлять о сокровенном.Чтение стихотворения “ Парус” на русском языке, потом перевод Абая.Жалғыз жалау жалтылдапТұманды теңіз өрінде...Жат жерде жүр не тыңдап?Несі бар туған жерінде?Ойнақтап толқып жел гулеп,Майысар діңгек сықырлап...Ол жүрген жоқ бақ іздеп,Қашпайды бақтан бойды ұрлап.В беседе по содержанию мы выделяем эпитеты к слову парус (одинокий , мятежный),говорим о том, что их можно отнести и к человеку, как и глаголы ищет, кинул, бежит, просит. Отмечаем, что слово парус поэт использует только один раз, заменяя его дальше личным местоимением. Особое внимание уделяем тому душевному состоянию, которое передал поэт: одиночества, тоски и поиска перемен, жажда действия.Вывод: Не просто об одиноком парусе пишет поэт, – он имеет в виду человека, его душевное состояние глубокие раздумья о жизни, мучительные поиски правды и справедливости, страстный призыв к свободе.Абай-акын, Лермонтов-поэт. Их слова льются как бурный поток, как стремительная горная река, они сумели подхватить самую острую, самую животрепещущую идею своего времени.Они несли во мраке невежества яркий факел поэзии, указывал своему народу новые горизонты, откуда взойдет их солнце.Произведения великих поэтов помогают нам увидеть истинные духовные ценности. Заставляют нас всматриваться в свой внутренний мир, анализировать свои поступки и поступки других людей. Это литература, которая переживёт многие поколения, перешагнёт века. **Работа в группах.**Названия групп: «Чтецы», «Аналитики», «Переводчики», «Критики». (выполняются разноуровневые задания)1. «Созвучие в переводах»а) Пушкин – Абай (инсценирование из эпопеи М.Ауэзова. Песня Абая «Татьянаның сөзі». Анализ перевода).б) Лермонтов – Абай (выразительное чтение стихотворений Лермонтова «Кинжал», «Молитва», «Выхожу один я на дорогу» и их переводов на казахский язык Абаем. Анализ перевода на казахском языке).в) Гёте – Лермонтов – Абай (чтение стихотворения Гёте «Ночная песня путника», Лермонтова –«Из Гёте», песня Абая «Қараңғы түнде тау қалғып». Анализ перевода. Исполнение песни ансамблем «Дос-Мукасан» (запись)).2. «Созвучие мыслей и идей»а) Гёте – Пушкин – Абай. Словарная работа, литературный анализ произведений в со поставлении (Гёте «Завет», Пушкин «Памятник», Абай). Работа по карточкам (письменно).б) Пушкин – Лермонтов – Абай (сопоставительный анализ произведений «Я помню чудное мгновенье…», «Послушай! Вспомни обо мне…», «Поэт», «Өлең – сөздің патшасы, сөз сарасы», «Кинжал») |
| дополнительная информация |
| дифференциация. Как вы планируете поддерживать учащихся? Как вы планируете стимулировать способных учащихся | оценивание. Как вы планируете увидеть приобретенные знания учащихся? | межпредметные связи, соблюдение СанПиН ИКТ компетентность. Связи с ценностями |
|  |  |  |
| **рефлексия.**были ли цели обучения реалистичными? Что учащиеся сегодня узнали? На что было направлено обучение? Хорошо ли сработала запланированная дифференциация? Выдерживалось ли время обучения? Какие изменения из данного плана я реализовал и почему? |  **Проводит рефлексию.**-Какую цель мы поставили сегодня на уроке?-Достигли мы целей, которые ставили в начале урока? |
| **Итоговая оценка**Какие два аспекта в обучении прошли очень хорошо( с учетом преподавания и учения)?Какие два обстоятельства могли бы улучшить урок( с учетом преподавания и учения)?Что узнал об учениках в целом или отдельных лицах? | **1.****2.****1.****2.** |